

# InfoDaF

INFORMATIONEN DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE

**HERAUSGEGEBEN VOM**

*Deutschen Akademischen Austauschdienst*

**IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM**

*Fachverband Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*

**VERANTWORTLICHER REDAKTEUR**

*Christian Krekeler, Konstanz*

**REDAKTION**

*Hebatallah Fathy (DAAD)*

*Lutz Köster, Bielefeld (verantwortlich für Rezensionen)*

*Uwe Koreik, Bielefeld*

*Christian Krekeler, Konstanz*

*Nicole Marx, Köln*

*Thorsten Roelcke, Berlin*

*Dietmar Rösler, Gießen*

*Michael Schart, Tokio*

*Barbara Schmenk, Waterloo, ON*

**DE GRUYTER**

**ABSTRACTED/INDEXED IN** Service, Baidu Scholar, Celdes, CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure), CNPIEC, BSCO Discovery Service, Google Scholar, J-Gate, KESLI-NDSL, (Korean National Discovery for Science Leaders), Naviga (Softweco), Primo Central (ExLibris), ReadCube, Summon (Serials Solutions/ProQuest), TDNet, WanFang Data, WorldCat (OCLC)

ISSN 0724-9616 · e-ISSN 2511-0853

Alle Informationen zur Zeitschrift, wie Hinweise für Autoren, Open Access, Bezugsbedingungen und Bestellformulare, sind online zu finden unter [www.degruyter.com/view/j/infodaf](http://www.degruyter.com/view/j/infodaf)

**VERANTWORTLICHER REDAKTEUR** Prof. Dr. Christian Krekeler, Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung, Studienkolleg Konstanz, Brauneggerstr. 55, 78462 Konstanz, Tel.: +49 (0)7531 206-360, E-Mail: [krekeler@htwg-konstanz.de](mailto:krekeler@htwg-konstanz.de)

**JOURNAL MANAGER** Esther Markus, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Deutschland, Tel.: +49 (0)30 260 05-127, Fax: +49 (0)30 260 05-250, E-Mail: [esther.markus@degruyter.com](mailto:esther.markus@degruyter.com)

**ANZEIGENVERANTWORTLICHE** Claudia Neumann, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Deutschland, Tel.: +49 (0)30 260 05-226, Fax: +49 (0) 30 260 05-264 E-Mail: [anzeigen@degruyter.com](mailto:anzeigen@degruyter.com)

© 2020 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

**SATZ** jürgen ullrich typosatz, Nördlingen

**DRUCK** Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim

Cover Illustration: iStockphoto/Thinkstock



# Inhalt

Vorbemerkung — 109

## Rezensionen

Karl Esselborn

**Herkunft und Ankunft. Neue Sammelbände zu Migrantengeschichten und zur Migrationsliteratur** [Sammelrezension] — 110

Monika Sugimoto

**Primarstufen-Lehrwerke** [Sammelrezension] — 125

Endt, Ernst; Koenig, Michael; Pfeifhofer, Petra; Ritz-Udry, Nadine: **Wo ist Paula? 4. Deutsch für die Primarstufe. Kursbuch**

Bovermann, Monika; Georgiakaki, Manuela; Zschärlich, Renate: **Paul, Lisa & Co. Deutsch für Kinder A1/2. Kursbuch**

Bovermann, Monika; Georgiakaki, Manuela; Zschärlich, Renate: **Paul, Lisa & Co. Deutsch für Kinder A1/2. Arbeitsbuch**

Lundquist-Mog, Angelika; Obradovic, Aleksandra; Sperling, Susanne; Ciepielewska-Kaczmarek, Luiza; Valman, Giselle: **Prima – Los geht's! Deutsch für Kinder. Band 1. Schülerbuch mit Audios online**

Ciepielewska-Kaczmarek, Luiza: **Prima – Los geht's! Deutsch für Kinder. Band 1. Arbeitsbuch mit Audio-CD und Stickerbogen**

Garve, Dagmar: **Bruno und ich 1. Deutsch für Kinder. Schülerbuch**

Garve, Dagmar: **Bruno und ich 1. Deutsch für Kinder. Arbeitsheft mit Audio-CD**

Luisa Friederici

Akukwe, Bettina; Grotjahn, Rüdiger; Schipolowski, Stefan (Hrsg.): **Schreibkompetenzen in der Fremdsprache. Aufgabengestaltung, kriterienorientierte Bewertung und Feedback** — 131

Alisson Jimenez

Bär, Christina; Uhl, Benjamin (Hrsg.): **Texte schreiben in der Grundschule. Zugänge zu kindlichen Perspektiven** — 134

Uwe Fricke

Barié-Wimmer, Friederike: **Wissen, Sprache und Kultur. Ein Beitrag zur Analyse der kommunikativen Gattung *Interview*** — 136

Mariana Kuntz de Andrade e Silva

Becker, Christine: **Kulturbezogenes Lernen in asynchroner computervermittelter Kommunikation** — 141

Andreas Wistoff

Becker-Kavan, Ingo: **Tsingtau. „Deutsches Leben in China“** — 145

Anja Döscher

Behr, Harry H.; van der Velden, Frank (Hrsg.): **Religion, Flucht und Erzählung. Interkulturelle Kompetenzen in Schule und sozialer Arbeit mit Geflüchteten** — 147

Moritz Schildge

Benz, Jasmin: **Deutsch als Zweitsprache lehren lernen. Eine Wirksamkeitsstudie zu Lehrerfortbildungen** — 150

Marjan Asgari

Bongo, Giancarmine; D'Angelo, Mariapia; Dvorecký, Michael; Wippel, Elisabeth (Hrsg.): **Wissenschaftssprache Deutsch im studienbegleitenden Sprachunterricht. Curriculare und didaktisch-methodische Konzepte, linguistische Überlegungen** — 153

Lutz Köster

Borota, Natascha: **Da steppt der Bär. Bildhaft sprechen mit 222 deutschen Redewendungen** — 156

Ulrich Farrenkopf

Böttger, Heiner; Sambanis, Michaela: **Sprachen lernen in der Pubertät** — 158

Sarah Moldenhauer

Böttger, Heiner; Sambanis, Michaela (Hrsg.): **Focus on Evidence II. Netzwerke zwischen Fremdsprachendidaktik und Neurowissenschaften** — 161

Lucia Schmidt

Braucek, Claudia; Castell, Andreu: **Basis-Grammatik DaF A1–B1. Deutsch lernen, üben, anwenden** — 163

Christian Krekeler

Buhlmann, Rosemarie; Fearn, Anneliese: **Handbuch des fach- und berufsbezogenen Deutschunterrichts DaF, DaZ, CLIL** — 166

Patrick Mendes Jorge Müller

Buscha, Anna; Szita Szilvia: **Spektrum A1+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache** — 169

Manja Gerlach

Busch-Lauer, Ines (Hrsg.): **DAFF-Impulse – Deutsch als Fremd- und Fachsprache an Hochschulen** — 171

Iris Bork-Goldfield

Di Meola, Claudio; Gerdes, Joachim; Tonelli, Livia (Hrsg.): **Grammatik im fremdsprachlichen Deutschunterricht. Linguistische und didaktische Überlegungen zu Übungsgrammatiken** — 175

Rico Ehren

Dirim, İnci; Mecheril, Paul: **Heterogenität, Sprache(n) und Bildung. Eine differenz- und diskriminierungstheoretische Einführung** — 179

Lutz Köster

Dudenredaktion (Hrsg.): **Duden Standardwörterbuch Deutsch als Fremdsprache** — 182

Torsten Mergen

Eder, Ulrike; Dirim, İnci (Hrsg.): **Lesen und Deutsch lernen. Wege der Förderung früher Literalität durch Kinderliteratur** — 187

Dorothee Kohl-Dietrich

Ehmke, Thimo; Hammer, Svenja; Köker, Anne; Ohm, Udo; Koch-Priewe, Barbara (Hrsg.): **Professionelle Kompetenzen angehender Lehrkräfte im Bereich Deutsch als Zweitsprache** — 190

Ricardo Escorcía Caratt

Eisenberg, Peter: **Deutsche Orthografie. Regelwerk und Kommentar** — 195

Peter Paschke

Fabricius-Hansen, Cathrine; Solfeld, Kåre; Pitz, Anneliese: **Der Konjunktiv. Formen und Spielräume** — 198

Sarah Moldenhauer

Falkenhagen, Charlott; Grimm, Nancy; Volkmann, Laurenz (Hrsg.): **Internationalisierung des Lehramtsstudiums. Modelle, Konzepte, Erfahrungen** — 202

Gerhard Jaiser

Fandrych, Christian; Meißner, Cordula; Wallner, Franziska (Hrsg.): **Gesprochene Wissenschaftssprache – digital. Verfahren zur Annotation und Analyse mündlicher Korpora** — 205

Susanne Lorenz

Fischer, Hanna: **Präteritumschwund im Deutschen. Dokumentation und Erklärung eines Verdrängungsprozesses** — 208

Rico Ehren

Fornoff, Roger: **Migration, Demokratie, Werte: Politisch-kulturelle Bildung im Kontext von Deutsch als Zweitsprache** — 211

Judith Baße

Gebele, Diana; Zepter, Alexandra L. (Hrsg.): **Deutsch als Zweitsprache. Unterricht mit neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen** — 215

Alisson Jimenez

Gerlach, David; Leupold, Eynar: **Kontextsensibler Fremdsprachenunterricht** — 218

Karl-Walter Florin

Giersberg, Dagmar; Klippert, Carola; Lake, Judith: **Im Beruf neu. Fachwortschatztrainer Erziehung** — 222

Luisa Friederici

Grießhaber, Wilhelm; Schmölder-Eibinger, Sabine; Roll, Heike; Schramm, Karen (Hrsg.): **Schreiben in der Zweitsprache Deutsch. Ein Handbuch** — 224

Sarah Moldenhauer

Haase, Peter; Höller, Michaela (Hrsg.): **Kulturelles Lernen im DaF/ DaZ-Unterricht. Paradigmenwechsel in der Landeskunde — 226**

Dorothea Spaniel-Weise

Haataja, Kim; Wicke, Rainer E.: **Fach- und sprachintegriertes Lernen auf Deutsch (CLILiG). Materialentwicklung, Lehrerbildung, Forschungsbegleitung — 229**

Lucia Schmidt

Hagemann, Jörg; Staffeldt, Sven (Hrsg.): **Pragmatiktheorien II. Diskursanalysen im Vergleich — 230**

Karl-Walter Florin

Harr, Anne-Katharina; Liedke, Martina; Riehl, Claudia Maria: **Deutsch als Zweitsprache. Migration – Spracherwerb – Unterricht — 235**

Manuela von Papen

Hermann, Jost: **Von Deutsch zu Denglisch. Stationen deutscher Sprachgeschichte — 240**

Matthias Hölzner

Hochstadt, Christiane; Olsen, Ralph (Hrsg.): **Handbuch Deutschunterricht und Inklusion — 243**

Ricardo Escorcía Caratt

Japanische Gesellschaft für Germanistik (Hrsg.): **Lernerautonomie und Lernstrategien zwischen Klassenraum und digitaler Welt. Perspektive auf das Deutschlernen in Japan — 245**

Manja Gerlach

Karras, Simone: **Wie schreiben Ingenieure im Beruf? Ein arbeitsplatzbezogenes Kommunikationsprofil — 249**

Heidi Seifert

Klemm, Albrecht: **Zur Rolle von Fehlerkorrekturen im L2-Schreiberwerb. Eine empirische Untersuchung in studienbegleitenden DaF-Kursen — 252**

Laura Schmidt

Kotthoff, Helga; Nübling, Damaris: **Genderlinguistik. Eine Einführung in Sprache, Gespräch und Geschlecht — 256**

Ricardo Escorcía Caratt

Little, David; Dam, Leni; Legenhausen, Lienhard: **Language Learner Autonomy. Theory, Practice and Research** — 260

Stephanie Mock-Haugwitz

Maenner, Dieter, Schöte, Joachim; Weimann, Gunthermann: **Fokus Deutsch. Erfolgreich in Alltag und Beruf. Vorkurs (B1+)** — 263

Clarisse Costa Afonso

Marizzi, Bernd; Cortez, Maria Teresa; Fuentes Morán, Maria Teresa (Hrsg.): **Deutschlernen in Spanien und Portugal. Eine teilkommentierte Bibliographie von 1502 bis 1975** — 265

Dorothea Spaniel-Weise

Mehlhorn, Grit; Brehmer, Bernhard (Hrsg.): **Potenziale von Herkunftssprachen. Sprachliche und außersprachliche Einflussfaktoren** — 268

Joachim Schlabach

Melo-Pfeifer, Silvia; Reimann, Daniel (Hrsg.): **Plurale Ansätze im Fremdsprachenunterricht in Deutschland. *State of the art*, Implementierung des REPA und Perspektiven** — 270

Arno Gimber

Metzeltin, Michael; Bru Peral, Javier (Hrsg.): **Landeswissen. Ein Methodenbuch** — 274

Martin Wichmann

Moraldo, Sandro M. (Hrsg.): **Sprachwandel. Perspektiven für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache** — 277

Andrea Bies

Padrós, Alicia; Loo, Angelika: **Großgruppendidaktik** — 279

Mariusz Jakosz

Petravić, Ana; Šenjug Golub, Ana; Gehrman, Siegfried (Hrsg.): **Deutsch von Anfang an. Frühes Deutschlernen als Chance. Perspektiven aus Südosteuropa** — 282



Frank Nickel

Roche, Jörg-Matthias; Suñer, Ferran: **Sprachenlernen und Kognition. Grundlagen einer kognitiven Sprachendidaktik** — 285

Irene Bundschuh

Roche, Jörg; Terrasi-Haufe, Elisabetta (Hrsg.): **33 Methoden: DaZ in der Sekundarstufe. Fundiert, praktisch, kompakt** — 289

Stephanie Kunzemann

Roche, Jörg; Terrasi-Haufe, Elisabetta (Hrsg.): **Mehrsprachigkeit und Spracherwerb** — 290

Tamara Zeyer

Rösinger, Christiane: **Zukunft machen wir später. Meine Deutschstunden mit Geflüchteten** — 293

Regina Graßmann

Roy, Mickaël: **La réalité virtuelle pour l'apprentissage des langues. Une étude auprès d'adolescents apprenant le français ou l'allemand** — 295

Tobias Akira Schickhaus

Schenk, Klaus; Zeisberger, Ingold (Hrsg.): **Fremde Räume. Interkulturalität und Semiotik des Phantastischen** — 298

Karl-Walter Florin

Schnack, Arwen; Hagner, Valeska: **Im Beruf neu. Fachwortschatztrainer Pflege** — 301

Katrin Uhlig

Schote, Joachim; Weimann, Gunther; Schappert, Petra: **Pluspunkt Deutsch. Erfolgreich im Beruf B1. Kurs- und Übungsbuch**

Schote, Joachim: **Pluspunkt Deutsch. Erfolgreich im Beruf B1. Handreichungen für den Unterricht** — 302

Kristina Müller

Shafer, Naomi: **Varietäten und Varianten verstehen lernen. Zum Umgang mit Standardvariation in Deutsch als Fremdsprache** — 305

Paul Voerke

Siiner, Maarja; Hult, Francis M.; Kupisch, Tanja (Hrsg.): **Language Policy and Language Acquisition Planning — 308**

Hana Andrášová

Spaniel-Weise, Dorothea: **Europäische Mehrsprachigkeit, bilinguales Lernen und Deutsch als Fremdsprache — 310**

Bernd Stefanink

Stanley, John; O’Keeffe, Brian; Stolze, Radegundis; Cercel, Larisa (Hrsg.): **Philosophy and Practice in Translational Hermeneutics — 313**

Torsten Mergen

Susteck, Sebastian (Hrsg.): **Empirische Untersuchungen zu Deutschunterricht und Migration — 318**

Anja Lange

Tawfik, Nahla; Neuland, Eva (Hrsg.): **Texte zur interkulturellen Germanistik in Forschung und Lehre — 322**

Stephanie Schimkowitsch, Dakshayani Shankar, Charlotte Ursule & Alexandra Ludewig

Tucholsky, Kurt: **Germany? Germany! Satirical Writings. The Kurt Tucholsky Reader — 326**

Tobias Akira Schickhaus

Ulrich, Carmen (Hrsg.): **Literatur im Spannungsfeld zwischen Wissenschaft und Didaktik. Exemplarische Unterrichtsmodelle für die Hochschule — 330**

Kathrin Wild

Vidgren, Noora: **Deutsch nach Englisch und Schwedisch. Subjektive Theorien finnischer DaF-Lernender über das Lernen von mehr als einer Fremdsprache und die zwischensprachliche Interaktion — 333**

Zhang Xiaoling

Xian, Peixin (2018): **Die Bedeutung kultureller Differenzen für die soziale Interaktion. Von chinesischen und deutschen Tabus zur Kommunikationsstrategie in der wirtschaftlichen Interaktion zwischen Deutschen und Chinesen — 337**

Daniel Pust

Zeyer, Tamara: **Grammatiklernen interaktiv. Eine empirische Studie zum Umgang von DaF-Lernenden auf Niveaustufe A mit einer Lernsoftware — 342**

